

Анотація навчальної дисципліни

Назва: Практика перекладу (основна)

Навчальна дисципліна розрахована на підготовку кваліфікованих філологів за спеціальністю «Переклад» .

Тип: обов'язкова.

Термін вивчення: 4-й семестр (денна та заочна форма навчання)

Кількість кредитів: 4 денна форма; 11 заочна форма навчання.

Мета навчальної дисципліни: пояснення складних з граматичної, лексичної та стилістичної точок зору явища, обумовлені розходженнями іспанської та української мов на рівні мовних систем, норм, узусів.;

розвиток комунікативно-мовних навичок та навичок сприйняття іспанської мови на слух;

Результати навчання:

У результаті вивчення курсу студент повинен

знати:

найбільш складні морфологічні, стилістичні, синтаксичні та лексичні явища іспанської мови в її порівнянні з українською мовою;

основні науково-технічні терміни з усіх галузей науки та техніки.

вміти:

аналізувати та правильно перекладати еквіваленти, які застосовують на різних мовних та текстових рівнях, а також синонімічні, антонімічні ряди, специфічні терміни іспанської та української мов в галузі міжнародних суспільно-політичних відносин,

вміти робити правильний вибір засобів та прийомів перекладу

в основному робити переклад та редагування зі словниками та іншими джерелами науково-технічної літератури.

Спосіб навчання: практичні заняття

Методи викладання:

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, дискусії, вправи. Серед вправ виділяють:
 - а) усні вправи;
 - б) письмові вправи — диктанти, твори.
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо матеріалом.

Методи оцінювання: оцінюється за 100-бальною шкалою після написання протягом семестру двох контрольних робіт та закінчується іспитом.

Мова викладання: іспанська.